

Agape Youth Leadership Institute

愛修園青年領袖訓練

Let no one look down on your youthfulness, but rather in speech, conduct, love, faith and purity, show yourself an example of those who believe. (1 Tim 4:12, NASB)

不可叫人小看你年輕，總要在言語、行為、愛心、信心、清潔上，都作信徒的榜樣--提前4:12

Vision 異象

To train up youth leaders around the five-fold ministry for local churches by the means of classes taught by experienced and anointed youth ministers, practical hands-on training in local churches and with pastor Jay Koopman.

由庫曼牧師，及一群有恩膏的青年事工領袖們，根據五重職事，為了地方教會設計訓練課程裝備青年成為領袖。

Schedule 課程

From Tuesday to Friday 週二至週五

Time 時間	Program 內容
6:00 to 6:30	Wake up, Make bed, Shower and Get ready for the day 梳洗預備
6:30 to 7:00	Breakfast 早餐
7:00 to 9:00	Prayer and Reading the Word 禱告、讀經
9:00 to 9:30	Chores 清潔打掃
9:30 to 10:00	Break 休息
10:00 to 11:30	Chapel

	崇拜
11:30 to 12:30	Lunch 午餐
12:30 to 1:00	Chores 清潔打掃
1:00 to 4:00	Classes* (Hands-on ministry on Fridays instead of classes) 上課 (週五：實習操練)
* Classes will be conducted in one study group and will be taught by different teachers on different days 上課以小組方式進行。每天不同教師。	

Saturdays will consist of practical hands-on ministry for the entire day.

週六：整天以實習操練方式進行。

On Sundays students will be free to attend any of the assigned churches from a pre-chosen list to serve, lean and grow.

週日：學生自行選擇配搭夥伴教會，實習操練、事奉並成長。

Practical hands-on ministry time will give the students opportunities to have experience in the following:

實習操練提供學生以下操練領域之學習：

- Ministry to the local church youth ministry in California
加州當地鄰近教會青年事工服事。
- Ministry in one on one street evangelism outreach
街頭福音事工、一對一服事。
- Ministry in conferences, everything from putting conferences together to actual ministry within the conference
特會舉辦細節、行政安排。
- Ministry throughout school activities
學校活動服事。

Goal: To implement youth leaders around the five-fold ministry in the local churches

目標：裝備青年人五重職事教會所需之恩賜。

Character 特色

- Once every two weeks, each student will be consulted and evaluated on their progress up to that point. The evaluation will consist of encouragement, ministry and, if needed,

corrections. All corrections will be conducted according to biblical principles with lots of love and grace. An Example of a situation involving corrections is asking the student to do extra research from the scriptures on the area that stand corrected, to shape up the students' life.

學生進度評估：每兩週進行一次。評估包括：鼓勵、服事，及調整建議。均以合乎聖經原則來進行，充充滿滿的有愛及恩典。調整建議之例案：要求該學生研讀相關方面的聖經，使其生命得到調整方向。

- Also the students will be serving together and each other. Being one student body, the students will sharpen one another as they grow together.
學生一同、並彼此服事。同為肢體外，也可彼此切磋長進。
- The students will be kept on a tight schedule, and therefore requires a high level of commitment to the order of the schedule and being on time.
課程密集，要求學生委身及準時。
- Each student will also have a personal curriculum specially designed and assigned to them. (For more info please see the Education section)
為每位學生量身訂做課程。(細節見”教育”欄)

Education 教育

- Curriculum: many ready curriculums will be selected in respect of denominations and non-denominations. All creativity will come in when respected teachers from California teaches from the curriculum.
課程：採用尊重各宗的派著名課程，加上講員在課程中的自由發揮。
- Based on the pastoral staff's evaluation of the student, each student will be assigned a personalized curriculum/ study that are especially designed for him/her to meet their needs.
教牧同工根據每位學生學習需求，量身制定課程。
- For more information please see the Church Activity section
若遇獲得更多相關資訊，請參考“教會活動”欄。

Church Activities 教會活動

- Each Student will have a local church to minister in given that:
要求每位符合以下條件的學生參與至少一所教會服事：
 - The church has given permission for the student to serve in

教會授權學生服事。

- The student feels comfortable serving within the church
學生在教會裡服事較自在。
- There will be Chapel service on all the school days (Tues to Fri). The Chapel service will consist of worship, and preaching by one of the staff pastors or a speaker invited by the pastoral staff.
週二至週五上課時間，學校均有崇拜時間，程序包括：敬拜、同工、老師，或客座講員證道。
- Students will also have the opportunity to minister with Pastor Koopman which will involve worship, drama, testimony, dance, laying of hands, preaching and more as they show maturity through the year.
隨著學生學習成熟，學生們也將有機會與庫曼牧師一同服事，例如：敬拜、戲劇、見證、按手禱告、講道等。

Arts 藝術

- Our goal is to have an artistic team which includes painting, dance, drama, and anything in the area of arts which God can use.
我們的目標是培養一個藝術團隊，包括繪畫、舞蹈、戲劇等，讓神來使用。

Calling 呼召

- Throughout and towards the end of the students' commitment, the students are to search after God's heart as to where God is leading them for ministry. However the advice of the pastor who released the student into Agape will always be respected as the student's own father/mother's and be strongly encouraged by the Agape staff.
學習完成之際，校方鼓勵學生尋求神心意及帶領，來進入服事。愛修員同工將尊重學生來校前之所有牧師、屬靈父母親建議。

Agape Youth Leadership Institute

愛修園青年領袖訓練

Let no one look down on your youthfulness, but rather in speech, conduct, love, faith and purity, show yourself an example of those who believe. (1 Tim 4:12, NASB)

不可叫人小看你年輕，總要在言語、行為、愛心、信心、清潔上，都作信徒的榜樣--提前4:12

Entrance Qualifications 入學資格

Application 申請

Acceptance into Agape Youth Leadership Institute (AYLI) will be determined by your application, and the prayerful decision of our pastoral team.

入學許可將由校方牧者團隊仔細評估個人背景，並經由禱告決定。

Timing 時機

Three factors contribute in determining whether it is the right time for you to be in AYLI.

以下三項因素幫助您明瞭，目前是否為就讀AYLI之最佳時機：

1. Spiritual Authority -- We want to know that the spiritual authorities in your life (Parents, Pastors, & Mentors) all agree that this is the right training environment for you at this time.

屬靈授權：取得您的屬靈遮蓋 (父母親、牧師及導師) 認同，目前是您接受裝備最佳時機。

2. Personal Life -- We want you to be spiritually prepared to enter into this intensive ministry training program. Have you been faithfully attending and participating in spiritual disciplines and ministry in a local church for the past twelve months?

個人生活：屬靈上全然預備好接受密集事奉訓練。您過去12個月中，是否規律地參加當地教會門訓生活、並有健康的屬靈光景？

3. Finances -- We want you to be financially able to enter this program at this time. You will not want to miss out on ministry opportunities because your need to fulfill financial obligations interferes with your AYLI schedule. The estimated minimum cost per month is \$950US which includes tuition, housing, food, transportation and a little pocket money. All extra expenses such as toiletries, cell phones, cars ... are not included.

財務：財務不足將使您可能失去服事機會。每月生活費約為\$950USD，其中包括：學費、住宿費、餐食費、交通費及少許零用錢。額外開銷為：個人化妝用品、手機、車....則不包括 其中。

Application Process 申請程序

IMPORTANT!! 請注意!!

- Applicants please note that this is only one of the two sets of the application form for AYLI. For the second set of applications please go to https://www.agapecenter.net/cgi-bin/tc_oncampaapplication.cgi?lang=tchinese Both sets of application forms must be completed for you to be considered
校方僅提供一份申請書。第二請上網下載。兩份均需填寫完整。
- Applicants please also note that all application forms can be submitted by email instead of mail at ayli@agapecenter.net
申請書可以以email方式交繳，請勿郵寄。

Application Checklist 申請文件清單

For your application to be complete, you must submit all of the following:
完整申請文件包括以下資料：

- Complete and sign the AYLI Standard of Excellence pledge
完整填寫AYLI卓越生活宣言，並簽字。
- Parental Recommendation (Sent by parents)
父母親推薦信 (由父母寄出)
- Pastoral Recommendation (Sent by pastor)
牧師推薦信 (由牧師寄出)
- Two recent, different photos (will not be returned)
兩張近照 (恕不退回)

Completing the Application 申請完成

1. Print legibly in ink or type the application form. Be sure to complete each page of the application. Mail the application and other materials to the address provided.
請用原子筆工整書寫，或打字。每頁均需填寫。Email至校方申請處。
2. Request two recommendations using the forms included in this application. One must be completed by a pastor or youth pastor and one is to be completed by a parent or guardian. Recommendations should be mailed directly to:
Agape Renewal Center-Attention: AYLI
1040 Walnut Avenue, Pomona, CA 91766-6527
兩份推薦信，由所附表格填寫。牧師填寫一份，父母親或監護人填寫一份，並直接郵寄至校方。

AYLI Application 申請表

Personal Information 個人資料

Name: (Last) _____ (First) _____ (Middle) _____
姓名

Address 地址 _____
City城市: _____ State: 州 _____ Zip: 郵遞區號 _____

Phone電話: _____ E-mail: 電子郵件 _____

Cell Phone: 手機 _____

Age年齡: _____ Birth date: 生日 _____ Place (city/state): 出生地 (城市/ 州) _____

Social Security #: 社會安全號碼 _____

Marital Status: 婚姻狀況
__single單身__engaged訂婚__married已婚__widowed寡居__divorced離婚__separated分居

Spouse's Name (if applicable): 配偶姓名 _____ Date of Marriage: 結婚日期 _____

Number of children (if applicable): 子女人數 _____ Citizenship國籍 _____

Present Occupation: 目前職業 _____ Employer雇主: _____

Passport: 有無護照 __yes__no Expiration date: 到期日期 _____

Family Information 家人資料

Father / or guardian 父親或監護人

Name 姓名: _____

Address 地址: _____

City/State/Zip 城市/ 州/ 郵遞區號: _____

Phone 電話: _____

Occupation 職業: _____

Accepted Christ 是否已信主: __yes__是 __no__否

Mother / or guardian 母親/ 監護人

Name 姓名: _____

Address 地址: _____

City/State/Zip 城市/ 州/ 郵遞區號: _____

Phone 電話: _____

Occupation 職業: _____

Accepted Christ 是否已信主: yes 是 no 否

Church Information 教會資料

Home Church 所屬教會: _____

Church Mailing Address 教會地址: _____

City / State / Zip 城市/ 州/ 郵遞區號: _____

Pastor's Name 牧師姓名: _____ Phone 電話: _____

Date you accepted Christ as Savior 決志日期: _____

Have you been baptized in water? 是否受過浸水禮 _____ Date 日期: _____

Have you received the Baptism of the Holy Spirit? 是否被曾聖靈充滿 _____ Date 日期: _____

Academic Background 教育背景

Are you currently a student? 目前是否為學生 Yes 是 or No 否

If yes: 若是的話, full time 全修生 or part time 選修生

Classification 種類: High School Senior 高中 College Freshman 大學一年級 College Sophomore 大學二年級 College Junior 大學三年級 College Senior 大學四年級 College Graduate 研究所

Name of High School attended 就讀(過) 高中: _____

City/ State/ Country 城市/ 州/ 國家: _____ Years Completed 畢業年份: _____

Date of Graduation (Month/Year) 畢業日期(月/年): _____ or GED (?) _____

Agape Youth Leadership Institute 愛修園青年領袖訓練

High School GPA 高中平均成績: _____

List the colleges, universities, or other schools you have attended
請列出所就讀過之大專、大學及其他學校:

Name 校名: _____ Location 地點: _____
Dates 日期: _____ Diploma/Degree 文憑: _____

Name 校名: _____ Location 地點: _____
Dates 日期: _____ Diploma/Degree 文憑: _____

College GPA 大學平均成績: _____

Health Information 健康狀況

Please describe any physical limitations, disabilities, or health issues that you may have:
請列出您生理上的任何限制、殘障及任何健康上考量:

Describe your general health 請描述您的一般健康狀況:

Do you use any of the following 您是否有以下項目: __tobacco 刺青 __intoxicants 毒品
__medications 醫療藥品 __prescriptions 處方藥品

References 推薦人

List names, addresses, & telephone numbers of two persons:
(Unrelated adult Christians aside from your Pastor)

請列出兩位推薦人之姓名、地址及電話號碼 (除了所屬教會牧師外的成年基督徒)

Name 姓名: _____
Address 地址: _____
City/State/Zip 城市/州/郵遞區號: _____
Phone 電話: _____

Name 姓名: _____

Address 地址: _____

City/State/Zip 城市/州/郵遞區號: _____

Phone 電話: _____

Finances 財務

What is your anticipated source of income while in the internship program?

請列出實習課程期間收入來源？

Will you be able to fulfill all payment requirements? 是否能負擔一切費用 __yes 是 __no 否

Do you currently own a vehicle? 您是否目前擁有車輛？(applicable only if you currently reside near California 限居住於加州之申請者) __yes 是 __no 否

Do you currently have automobile insurance for your vehicle? __yes 是 __no 否

您的車輛目前是否有車輛保險？

Policy number: 保單號碼 _____ Agent's name: 保險代理人 _____

What current debts, loans, or payments do you have (list amount owed)? _____

您目前是否有負債或貸款？(請列出金額)

Will these be paid off by the time you enter AYLI? __yes __no

您入學AYLI前是否計畫付清？

If not, how do you plan to make these payments? 若否，您計畫如何償還？

AYLI Standard of Excellence
AYLI 卓越生活守則

I, _____, am fully persuaded that it is the will of God for me to be enrolled in AYLI for the _____ academic year. I sincerely believe that I am here by direction of the Holy Spirit and that God desires to do a unique work in my life that includes a deeper understanding of His word and works, the development of a stronger personal relationship to God, the further maturing of my Christian character, the strengthening of personal disciplines in my life, the sharpening of my ministry skills and the development of life-long friends.

我，(姓名) _____，完全明白、順服神的旨意帶領我進入AYLI就讀 _____ (年份) 年度。我深信這是聖靈帶領及神的心意，希望我在神的話能更深的紮根、於神建立跟親密的關係，塑造更多基督品格及個人生活準則、磨練我的服事技巧，並結識一生的朋友。

Because of this, as a AYLI intern, I make the following pledge:
因此，身為AYLI實習生，我願意作出以下承諾：

I will deepen my relationship with God and allow Him to shape my character and transform me into His image.

我願意與神建立更深的關係，並且允許他塑造我的品格，使我能更像祂。

I will come under the authority and covering of Agape Youth Leadership Institute and Agape Renewal Center, and all its leaders.

我願意順服Agape Youth Leadership Institute and Agape Renewal Center權柄及遮蓋，及所有的領袖們。

I will be responsible in the area of my finances and all my financial commitments.

我願意負起所有個人財務責任，及支付一切當付的費用。

I will develop my body as God's temple by forming healthy eating, sleeping, and exercise habits.

我願意建造我的身體如同建造神的殿—吃的健康、睡眠充足及培養運動習慣。

I will be prompt and faithful in my attendance to all prayer times, class times, exercise times, services, and other required events and meetings.

我願意準時並定時的參與一切禱告聚會、課程、運動、崇拜及其他規定參加之活動及聚會。

I will keep my relationship with God above all other relationships.

我看重與神的關係在所有其他關係之上。

I will be an encouragement to my fellow interns and strive to build solid relationships.

我願意鼓勵其他同期的實習生，並盡力與他們建立紮實的關係。

I will avoid all immoral and illegal activities and abstain from any behavior that is contrary to biblical conduct and ethics.

我將避免參與一切不道德及不合法的活動，以及避免一切不合乎聖經的行為及規範。

I will communicate a spirit of excellence in my speech, conduct, appearance, and attitude.

我願意在我的言語、行為、外觀及態度上呈現追求卓越的心志。

I will abide by the rules and regulations of AYLI, understanding that my attendance at AYLI is a privilege and not a right.

我願意遵守一切AYLI的規則及規定，並了解就讀AYLI是份特權，而不是權利。

I accept this Standard of Excellence and agree that I must comply with the Standard of Excellence to remain eligible for the AYLI internship program.

我接受並同意以上聲明，並且願意在AYLI實習期間，配合執行此聲明。。

Signature: 簽名 _____ Date: 日期 _____

AYLI Parental Recommendation 父母親推薦信

The program is church-related and supportive of parental authority in student's lives; therefore, we request your cooperation in completing this form. All information will be held in strict confidence.

本課程與教會及父母親權柄支持有密切關係。因此，我們希望您能完成填寫此表格。一切資料將被保密。

Name of Applicant 申請人姓名:

Last 姓: _____ First 名: _____ Middle: _____

Family Information 家庭資料

Mr. 先生 _____ Mrs. 女士 _____

What relationship does the applicant have to you? 您與申請人的關係？

son 兒 daughter 女 other 其他 _____

Has the applicant had any serious problems submitting to parental or other authority?
申請人過去是否有順服父母及權柄之問題？ yes 是 no 否

Please Comment: 請寫下您的意見：

Has the applicant read through and discussed with you the guidelines and standards of AYLI? 申請人是否已與您詳細討論過，關於AYLI之教學方式及學習原則？ yes 是 no 否

Understanding that it is our desire that there be no conflict with parental and church authority, would you be supportive of these guidelines and standards? yes no
在AYLI尊重父母親及教會權柄之原則下，您是否願意支持這些教學方式及學習原則？

Parental Church Information 父母親教會資料

Church presently attending 目前所屬教會: _____

Pastor's name: 牧師姓名 _____ Phone: 電話 _____

Address: 地址 _____

City/State/Zip: 城市/州/郵遞區號 _____

Parental Approval 父母親同意書

Do you fully approve of the applicant participating in AYLI? __yes 是 __no 否
您是否同意申請人就讀AYLI？

Comments 意見:

Parental Signature: 父母親簽名 _____ Date: 日期 _____

Once you have completed this recommendation, please mail this form to the address below:
完成表格填寫後，請郵寄至以下地址：

Agape Renewal Center-Attention: AYLI
1040 Walnut Avenue, Pomona, CA 91766-6527

Or emailed to ayli@agapecenter.net
或以電子郵件形式送出。

AYLI Pastoral Recommendation 牧者推薦信

Name of Applicant 申請人姓名:

(Last 姓) _____ (First 名) _____

Thank you in advance for your help. Each student must submit a pastor's recommendation. We are interested in your assessment of this student's spiritual development. Serious consideration will be given to your comments; therefore, we ask you complete this form carefully. Please comment on the student's level of commitment to spiritual growth, participation in a church or organization, and potential to contribute to a Christian community.

首先感謝您的協助。每位申請人均需有牧者之推薦。我們希望從您得知申請人之屬靈成長狀況。我們將對您的意見給予高度的重視。因此，期望您能仔細填寫此表格。請針對學生以下領域作評估：屬靈成長、對教會/組織之參與程度，或對基督教界可能之貢獻潛力。

AYLI seeks to admit students who will thrive in a distinctly Christian learning community. Members of this internship are committed to Christian values and actively participate in the integration of faith and learning. Students will refrain from the possession and use or being under the influence of alcohol, tobacco, and nonprescriptive drugs during their time as a student in this program. Students in AYLI will also refrain from immoral sexual behaviour and from the possession and use of obscene or pornographic images or literature and will strive for an attitude of purity. Students will be coached and counselled if they struggle with these matters.

AYLI希望吸收能願意認真學習之學生，對基督教義致力委身，並落實信仰學習於生活之中。學習期間，學生們將會被要求禁止使用或擁有任何酒品、煙品及違法藥品。此外，為了呈現純潔的態度，一切的婚前、婚外性行為，及色情書刊影帶都將被禁止。學生若在这些領域有配合之困難，校方將給予額外輔導及規勸。

These standards are established in order to provide a healthy environment for growth and learning. If you have any questions, please email ayli@agapecenter.net.

以上準則，乃是為了建立健康之成長及學習環境。若有任何疑問，請email ayli@agapecenter.net。

Name 姓名: _____ Church 教會 _____

Phone 電話: _____

Church Name 教會名稱: _____

Email 電子郵件: _____

Church Address 教會地址: _____

City/State/Zip 城市/州/ 郵遞區號:

How long have you known the applicant? _____

您與申請人認識有多久？

How well do you know the applicant? very well 非常熟悉 well 熟悉 casually 一般交情

您與申請人的熟悉程度？

Do you feel that the applicant has the necessary qualities to succeed in AYLI?

您是否認為申請人具備順利完成AYLI課程之條件？

yes 是 no 否

Do you feel that the applicant has a personal relationship with Jesus Christ?

您是否認為該申請人與耶穌基督有親密關係？

yes 是 no 否

Explain 請說明:

To your knowledge, is the applicant's present conduct consistent with the lifestyle described above? yes 是 no 否

根據您所了解，此申請人目前行為模式，是否包含了以上生活型態？

Briefly identify the applicant as either an active, average, or indifferent participant in the activities of the church/organization.

請說明申請人於教會活動、組織內的參與程度：積極、一般、或是平信徒：

Rank the applicant in the following areas 請在以下領域評估申請人:

Agape Youth Leadership Institute 愛修園青年領袖訓練

	Excellent 非常好	Above Average 高於一般	Average 一般	Below Average 低於一般
Emotional Stability 情緒穩定性				
Leadership Ability 領導才能				
Peer Relationship 同儕關係				
Spiritual Maturity 屬靈成熟度				
Social Readiness 社交能力				

Comments 意見：

Based on the above information, 根據以上評估，

strongly recommend 高度推薦 recommend 推薦 do not recommend 不推薦

this applicant for admission into AYLI.

此申請人來就讀AYLI。

Would you like to discuss the applicant with our staff? 您是否願意與我們同工進一步討論此申請人？

no 否 yes 是, you can reach me at 你們可撥打我的電話 (_____)_____

Signature: 簽名_____ Date: 日期_____

Once you have completed this recommendation, please mail this form to the address below:
完成表格填寫後，請郵寄至以下地址：

Agape Renewal Center-Attention: AYLI
1040 Walnut Avenue, Pomona, CA 91766-6527

Or emailed to ayli@agapecenter.net
或以電子郵件形式送出。

AYLI Questionnaire 問卷

How would you rate your reading/comprehension ability? 您的閱讀/理解能力如何?

very poor 非常差 poor 差 moderate 一般 good 好 great 非常好

How would you rate your writing ability? 您的寫作能力如何?

very poor 非常差 poor 差 moderate 一般 good 好 great 非常好

How would you rate your ability to work with others? 您與他人之合作能力如何?

very poor 非常差 poor 差 moderate 一般 good 好 great 非常好

How well do you follow instructions? 您能否依照指示行事?

very poor 非常差 poor 差 moderate 一般 good 好 great 非常好

Describe, briefly, why we should accept you into the internship?

請簡短描述我們為何應接受您的申請?

Do you have a learning disability? If so, what accommodations and or modifications do you need, if any?

您是否有任何的學習障礙? 若有, 請列出您的特別需求。

What do the words submission to authority, responsibility, and attention to detail, mean to you?

“對權柄服從、負責、及注意細節” 這些詞句對您的意義為何?

Are you someone to be looked up to, why or why not?

您是否一位值得景仰的人？請說明為何是，或為何不是？
